

КОД-СВИТЧИНГ И МНОГОЯЗЫЧИЕ: ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЯЗЫКОВЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ФАКТОРОВ

Малика Казакова

Преподаватель кафедры практических предметов английского языка
Наваиского Государственного Университета

Аннотация: В статье рассматривается многоязычие как актуальное социолингвистическое и когнитивное явление в условиях глобализации и межкультурной коммуникации. Особое внимание уделяется феномену код-свитчинга, который интерпретируется как неотъемлемая часть многоязычной компетенции. Проанализированы различные типы код-свитчинга (внутрисентенциальный, межсентенциальный, таг-свитчинг), его когнитивные и социокультурные функции. Приводятся теоретические модели (Myers-Scotton, Poplack, Green & Abutalebi), объясняющие механизмы языкового переключения. Исследование подчеркивает научную и практическую значимость изучения код-свитчинга для лингвистики, образования, психолингвистики и информационных технологий.

Ключевые слова: многоязычие, код-свитчинг, социолингвистика, когнитивная лингвистика, языковая компетенция, межкультурная коммуникация, билингвизм, адаптивный контроль

Abstract: This article explores multilingualism as a significant sociolinguistic and cognitive phenomenon in the context of globalization and intercultural communication. Special focus is placed on the concept of code-switching, viewed as a key indicator of multilingual competence. The study analyzes different types of code-switching (intra-sentential, inter-sentential, tag-switching), as well as its cognitive and sociocultural functions. Theoretical frameworks by Myers-Scotton, Poplack, and Green & Abutalebi are examined to explain the mechanisms of language switching. The article emphasizes the academic and

practical relevance of code-switching research in linguistics, education, psycholinguistics, and information technologies.

Keywords: multilingualism, code-switching, sociolinguistics, cognitive linguistics, language competence, intercultural communication, bilingualism, adaptive control

Актуальность исследования

В эпоху глобализации и интенсификации межкультурных коммуникаций многоязычие становится не только социолингвистической реальностью, но и стратегическим ресурсом для индивидов и сообществ. Рост международной мобильности, интеграция в глобальное информационное пространство и расширение многоязычного образования обусловили качественное изменение языковой ситуации во многих странах, что требует углубленного научного осмысления феномена многоязычия.

Особую значимость приобретает изучение **код-свитчинга (code-switching)** — процесса сознательного или бессознательного переключения между двумя или более языками в рамках одного речевого акта. Код-свитчинг представляет собой не просто языковое явление, связанное с перемещением между кодами, но и сложный когнитивный и социокультурный механизм, отражающий многоуровневую языковую компетенцию многоязычных индивидов (Myers-Scotton, 1993; Auer, 1998).

Понятие многоязычия: когнитивный и социолингвистический аспекты

Термин «**многоязычие**» (polylingualism или multilingualism) определяется как способность индивида владеть и активно использовать более двух языков в различных коммуникативных контекстах (Cenoz & Genesee, 1998). В отличие от билингвизма, который ограничивается взаимодействием двух языковых систем, многоязычие предполагает функционирование сложной сети

языковых репертуаров, где языки могут находиться в конкурентных или комплементарных отношениях.

Grosjean (2010) подчеркивает, что многоязычные индивиды редко используют все свои языки с равной степенью компетенции. Уровень владения каждым языком варьируется в зависимости от социальных, функциональных и эмоциональных факторов. Таким образом, многоязычие следует рассматривать как динамическое и контекстно-зависимое явление, а не как статичное владение набором языковых кодов.

Код-свитчинг как проявление многоязычной компетенции

Код-свитчинг выступает важнейшим индикатором многоязычной компетенции, поскольку отражает способность индивида оперативно манипулировать несколькими языковыми системами в зависимости от коммуникативной ситуации. Poplack (1980) выделяет три типа код-свитчинга:

- **Внутрисентенциальный (intra-sentential switching)** — переключение кодов внутри одного предложения.
- **Межсентенциальный (inter-sentential switching)** — переключение кодов между предложениями.
- **Таг-свитчинг (tag-switching)** — использование вставных слов или фраз из другого языка.

Myers-Scotton (1993) в своей **Маркированной модели код-свитчинга (Markedness Model)** утверждает, что выбор языка при код-свитчинге обусловлен социальными мотивациями говорящего, стремящегося достичь определённого прагматического эффекта (например, выразить солидарность, дистанцирование, иронию и пр.).

Код-свитчинг как когнитивный механизм

С точки зрения когнитивной науки, код-свитчинг является результатом взаимодействия процессов **коактивации языковых репертуаров** и

информационного контроля в билингвальном мозге (Green & Abutalebi, 2013). Согласно **гипотезе адаптивного контроля (Adaptive Control Hypothesis)**, переключение между языками требует сложной регуляции внимания и ингибирования ненужных языковых активностей, что подтверждается нейролингвистическими исследованиями с использованием методов fMRI и ERP (Abutalebi & Green, 2016).

Код-свитчинг отражает не только языковую гибкость, но и когнитивную пластичность многоязычного индивида, поскольку требует быстрой оценки социолингвистической ситуации и выбора соответствующего кодового ресурса.

Социокультурные функции код-свитчинга

В социолингвистическом аспекте код-свитчинг выполняет множество функций:

- **Идентификационная функция** — демонстрация принадлежности к определенной этнокультурной или социальной группе.
- **Дискурсивная функция** — структурирование текста, акцентирование, передача эмоциональной окраски.
- **Метаязыковая функция** — рефлексия о самом языке или культуре.
- **Стратегия смягчения или усиления высказывания** в зависимости от контекста.

Аур (Auer, 1998) подчеркивает, что код-свитчинг может использоваться как коммуникативная стратегия для динамичного управления межкультурным взаимодействием, позволяя говорящим лавировать между различными культурными нормами и речевыми регистрами.

Научная значимость исследования код-свитчинга

Изучение код-свитчинга важно не только для лингвистической теории, но и для прикладных дисциплин:

- В педагогической практике — для разработки методик обучения многоязычных студентов.
- В психолингвистике — для исследования механизмов языкового контроля.
- В социолингвистике — для анализа языковой политики, проблем языковой идентичности и коммуникативной адаптации.
- В области информационных технологий — для создания многоязычных систем автоматического перевода и распознавания речи.

Вывод

Таким образом, понятие многоязычия и феномен код-свитчинга требуют междисциплинарного подхода, включающего когнитивные, социолингвистические и прагматические аспекты. В условиях расширяющегося полилингвального пространства исследование этих явлений становится актуальным направлением лингвистической науки, способным внести вклад как в теоретическое осмысление многоязычной компетенции, так и в решение практических задач многоязычного образования и межкультурной коммуникации.

Литература

1. Abutalebi, J., & Green, D. W. (2016). Neuroimaging of language control in bilinguals: Neural adaptation and reserve. *Bilingualism: Language and Cognition*, 19(4), 689–698. <https://doi.org/10.1017/S1366728916000225>
2. Auer, P. (Ed.). (1998). *Code-switching in conversation: Language, interaction and identity*. Routledge.
3. Cenoz, J., & Genesee, F. (Eds.). (1998). *Beyond bilingualism: Multilingualism and multilingual education*. Multilingual Matters.
4. Green, D. W., & Abutalebi, J. (2013). Language control in bilinguals: The adaptive control hypothesis. *Journal of Cognitive Psychology*, 25(5), 515–530. <https://doi.org/10.1080/20445911.2013.796377>

5. Grosjean, F. (2010). *Bilingual: Life and reality*. Harvard University Press.
6. Myers-Scotton, C. (1993). *Social motivations for code-switching: Evidence from Africa*. Oxford University Press.
7. Poplack, S. (1980). Sometimes I'll start a sentence in Spanish y termino en español: Toward a typology of code-switching. *Linguistics*, 18(7-8), 581–618.
<https://doi.org/10.1515/ling.1980.18.7-8.581>